



Assimagra®
Recursos Minerais

PEDRA PORTUGUESA NO MUNDO

PORTUGUESE STONE
AROUND THE WORLD

**PEDRA
PORTUGUESA
NO MUNDO**

PORTUGUESE STONE
AROUND THE WORLD

/ PREFÁCIO *PREFACE*

NA ETERNIDADE DA PEDRA

THE ETERNITY OF STONE

No longo percurso da civilização humana, desde a «idade da pedra» até aos nossos dias, até ao fim do mundo. A pedra. Sempre a pedra. A desafiar o tempo, os caprichos e a imaginação dos homens.

Uma pedra, mesmo a mais insignificante, tem um valor irrecusável: quase sempre resiste ao tempo daquele que a trabalha, que a consome ou que a habita.

A indústria da pedra não vende só pedra. Vende a eternidade.

Na Europa e no mundo, a pedra portuguesa faz o seu caminho e deixa a sua marca. Na elegância cromática dos calcários das serras de Aire e Candeeiros, mas também na solidez do granito de grão variado das Beiras ou de Trás-os-Montes, nas especificidades do xisto e da ardósia, ou na vergada especial e única do mármore de Estremoz.

Fica o testemunho deste livro em pedra. Monumentos, religiosos ou civis, obras de arte ou edifícios com as mais variadas funções, escolas, hospitais, universidades ou bibliotecas. A desafiar o tempo e a memória das comunidades como só a pedra o faz. Como só a pedra sabe fazer.

Throughout the long journey of human civilization, from the 'stone age' to the present day, until the end of the world. Stone. Always stone. Challenging time, the whims and the imagination of humankind.

A stone, even a simple every day stone has undeniable value: it almost always outlasts those who work with it, who use it or who live within it.

The stone industry does not sell just stone. It sells eternity.

In Europe and the world, Portuguese stone has set a path and left its mark. In the colourful elegance of the limestone found in the Aire and Candeeiros Mountains, but also in the solidity of the varied grain granite of the Beira or Trás-os-Montes regions, in the idiosyncrasies of schist and slate, or in the special and unique swirls and veins of the Estremoz marble.

This book of stone stands witness. Religious or town monuments, works of art or buildings of the most varied nature, schools, hospitals, universities and libraries. Challenging time and the memory of communities only as stone can. Only as stone knows how.

Luís Amado

/ EDITORIAL EDITORIAL

Os recursos minerais são um referencial estratégico no quadro da balança comercial portuguesa e, por isso, importa reforçar cada vez mais a imagem de Portugal como um dos maiores produtores mundiais de pedra natural e igualmente como um dos que melhor sabem trabalhar este material tão nobre e eterno.

Ao longo dos últimos anos, a arquitetura portuguesa tem vindo a conquistar alguns dos mais prestigiados prémios nacionais e internacionais. Não só a arte e o engenho dos arquitetos fizeram parte da equação mas também os materiais escolhidos e utilizados, com especial destaque para as rochas ornamentais de origem portuguesa.

Na génese desta obra documental o principal propósito foi a divulgação da nossa pedra e da nossa indústria como elemento fulcral e decisivo em grandes projetos de arquitetura e design, seja em Portugal, seja por esse mundo fora.

Estamos seguros de que esta obra se irá tornar, doravante, um catálogo de referência e uma mais-valia para a identidade e a marca da pedra portuguesa.

Mineral resources form a strategic reference in Portugal's balance of trade and it is vital to reinforce Portugal's image as one of the most important producers of natural stone in the world and one which best knows how to work with this noble and immutable material.

In recent years, Portuguese architecture has won some of the most prestigious national and international awards. It was not only the art and the ingenuity of the architects which were part of the equation but also the materials chosen and used, with special emphasis on ornamental rock from Portugal.

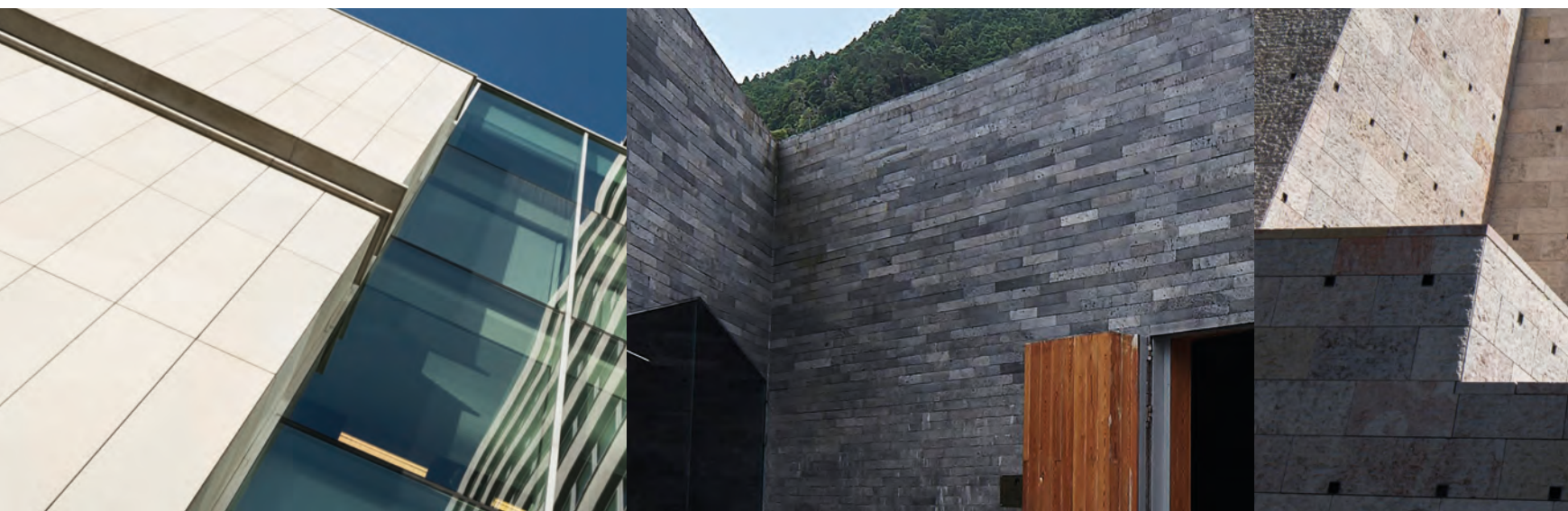
The main aim behind this work is the promotion of our stone and our industry as a key and decisive element in large-scale architecture and design projects, both in Portugal and around the world.

We feel sure that this work will become a reference and a milestone in establishing the identity and branding of Portuguese stone.

Assimagra | Recursos Minerais de Portugal

/ A PEDRA NO SILÊNCIO DA ETERNIDADE

STONE IN THE SILENCE OF ETERNITY



A qualidade, a durabilidade e a elegância são alguns dos predicados que fazem da pedra um dos materiais mais nobres a ser utilizado pelo engenho do Homem. Foi, aliás, em certas formações rochosas, como cavernas e grutas, que, na alvorada da Humanidade, os seres humanos buscaram abrigo e proteção, possibilitando assim a criação de pequenos clãs familiares. Todo esse conforto e segurança tornaram possível o recurso, uma vez mais, à pedra para a criação e desenvolvimento das primeiras ferramentas que permitiram ao Homem um novo passo no desenvolvimento da espécie, dotando-o de uma superior capacidade sobre todos os outros animais.

Por todo o mundo, diversas civilizações encontraram na pedra a expressão máxima para o seu fervor religioso ou artístico. Entre os Egípcios, a pedra era considerada um material eterno, digno de albergar os seus faraós na sua longa viagem pela outra vida, construindo alguns dos mais magníficos monumentos que ainda hoje nos espantam e maravilham. Outras civilizações, como a Grega e a Romana, também encontraram na pedra uma forma de honrarem e prestarem tributo aos seus deuses, aos seus generais,

aos seus mortos, com belas demonstrações de arte, bela e sumptuosa.

Com os Romanos, toda uma nova arquitetura urbana passou a ser edificada com base na pedra e a partir da pedra. Através de estradas pavimentadas com diversos tipos de pedra novos caminhos foram dados ao mundo e todos os caminhos acabaram por ir dar a Roma, à sua riqueza e magnificência.

A pedra, além do carácter sagrado que lhe está associado, também está carregada de simbolismo, sendo disso exemplo os inúmeros menires, antas ou dólmenes, de que o Cromeleque de Almendres, em Évora, ou o templo de Stonehenge, no Reino Unido, são alguns dos mais brilhantes exemplares. Entre as culturas Maia e Azteca, a pedra serviu para aproximar os povos dos seus deuses e dos astros que tanto veneravam. Nas ilhas da Micronésia, no Pacífico, a pedra foi utilizada ao longo dos séculos como moeda de troca, persistindo ainda hoje esse costume em algumas cerimónias.

A pedra tem sido o material mais usado

pelo Homem graças à grande diversidade de tipos de pedra existentes e às múltiplas potencialidades artísticas que oferece, explorando uma vasta gama de texturas, cores ou acabamentos, que permitem adequar cada pedra ao seu mais correto uso.

A pedra, produto extraído diretamente da Natureza, que, pelas suas características, como a nobreza, solidez e a sua capacidade de envelhecimento, a tornam num produto de excelência.

Os arquitetos têm encontrado na pedra um poderoso aliado para darem largas à sua criatividade artística, oferecendo-nos prodigiosas maravilhas contemporâneas na arte de trabalhar com a pedra.

Eis o esplendor da pedra que, no silêncio da eternidade, aguarda pelo nosso espanto.



Quality, durability and elegance are some of the predicates that make stone one of the noblest materials to be used by man's ingenuity. It was also in certain rock formations, such as caves and caves, that at the dawn of mankind, human beings sought shelter and protection, thus enabling the creation of small family clans. All this comfort and safety made it possible once again to use the stone for the creation and development of the first tools that allowed Man a new step in the development of the species, giving it a superior capacity over all other animals.

Throughout the world, various civilizations have found in the stone the maximum expression for their religious or artistic fervor. Among the Egyptians, the stone was considered an eternal material, worthy of harboring its pharaohs in their long journey for the afterlife, building some of the most magnificent monuments that still astonish and astonish us today. Other civilizations, such as the Greek and the Roman, also found in the stone a way of honoring and paying tribute to their gods, their generals, their dead, with beautiful demonstrations of beautiful and sumptuous art.

With the Romans, a whole new urban architecture began to be built on stone and stone. Through roads paved with various types of stone new paths were given to the world and all roads eventually went to give Rome its richness and magnificence.

The stone, in addition to the sacred character associated with it, is also charged with symbolism, for example the numerous menhirs, tapirs or dolmens, of which the Cromeleque de Almendres in Evora or the Temple of Stonehenge in the United Kingdom are Some of the brightest examples. Between the Mayan and Aztec cultures, the stone served to bring the people closer to their gods and the stars they so revered. In the islands of Micronesia, in the Pacific, the stone has been used over the centuries as a bargaining chip, and this practice still persists today in some ceremonies.

The stone has been the most used material by the Man thanks to the great diversity of existing types of stone and the multiple artistic potential that it offers, exploring a wide range of textures, colors or finishes, that allow to adapt each stone to its correct use.

The stone, a product extracted directly from Nature, which, due to its characteristics, such as its nobility, solidity and its capacity for aging, make it a product of excellence.

The architects have found in the stone a powerful ally to give to their artistic creativity, offering us prodigious contemporary wonders in the art of working with the stone.

Here is the splendor of the stone which, in the silence of eternity, awaits our astonishment.



CAIÇÁRIO

LIMESTONE

«Esta simples mas incomparável
opulência decorativa, proveniente
da pura e nítida esquadria do
nosso calcário branco.»

*«This simple but incomparable
decorative opulence, from the
clean and pure cut of our white
limestone.»*

Ramalho Ortigão

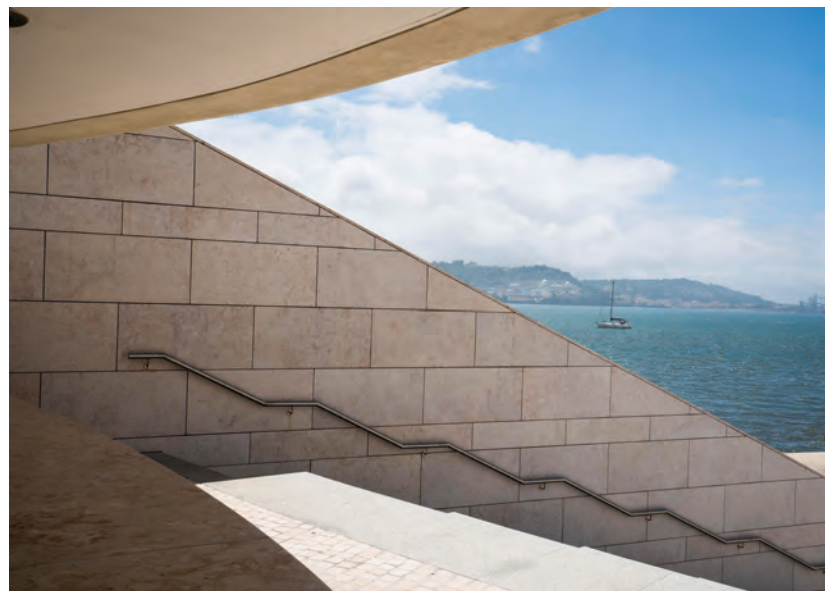


Centro Champalimaud - Fundação Champalimaud
Lisboa, Portugal / *Lisbon, Portugal*

Paulo Cunha



/ CENTRO CHAMPALIMAUD - FUNDAÇÃO CHAMPALIMAUD



«Este projeto utiliza os mais elevados níveis de ciência e medicina contemporânea para ajudar as pessoas a lutar contra problemas reais. E para acolher estas atividades pioneiras, nós tentámos criar uma peça de arquitetura. Arquitetura como escultura. Arquitetura como beleza. Beleza como terapia.»

«This project employs the highest levels of modern science and medicine to help people in their fight against real problems. To house these pioneering activities, we sought to create an architectural work of art. Architecture with sculpture. Architecture with beauty. Beauty as therapy.»

Charles Correa

Arquiteto / Architect

Localização Lisboa, Portugal

Place Lisbon, Portugal

Arquiteto Charles Correa

Architect

Pedra Calcário Lioz

Stone Lioz Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 2010

Opening

Distinções Menção Honrosa Prémio Valmor

Awards 2012, Lisboa

Honourable Mention Valmor 2012

Award, Lisbon



Paulo Cunha

/ CENTRO DE ARTES DE SINES



«O edifício localizado à entrada do centro histórico da cidade assume um papel determinante no contexto urbano: por um lado, promove a articulação entre os edifícios de diferentes tempos; por outro, ladeia e envolve o espaço público no seu interior.»

«The building which is located at the entrance to the historical centre of the city takes on a vital urban role: on one hand, it creates a link between buildings from different times, while on the other, it surrounds and envelopes the inner public area.»

Aires Mateus

Arquiteto / Architect



Localização Sines, Portugal

Place

Arquiteto Atelier Aires Mateus & Associados

Architect

Pedra Calcário Lioz Abancado

Stone Bottom Quarried Lioz Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 2005

Opening

Distinções Considerado um dos 10 melhores

Awards

edifícios portugueses da primeira década do séc. XXI pelo jornal Expresso (2009)
Finalista Prémio Mies van der Rohe 2007
Prémio ContractAward – Cat. Educação 2007

Prémios de Arquitectura Ascensores Enor 2006

Nomeação Prémio FAD'06

Nomeação Prémio de Melhor Obra Ibero-Americana de Arquitectura e Urbanismo 2006

Menção Honrosa Prémio Instituto do Turismo de Portugal – Cat. Obra 2005

Prémio Associação Internacional de Críticos de Artes/Ministério da Cultura 2005

*Considered one of the 10 best Portuguese buildings of the first decade of the 21st century by the newspaper Expresso (2009)
Finalist in the Mies van der Rohe 2007 Award*

*ContractAward – Cat. Education 2007
Enor Lifts Architecture Awards 2006*

Nominated for the FAD'06 Award

Nominated for the Best Ibero-American Architecture and Urbanism Award 2006

Honourable Mention Portuguese Tourism Institute – Cat. Construction 2005

International Association of Art Critics/Ministry of Culture Award 2005

Paulo Cunha

/ KBC BANK

Localização Bruxelas, Bélgica

Place Brussels, Belgium

Arquiteto Michel Jaspers

Architect

Pedra Calcário Moca Creme

Stone Moca Cream Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 1995

Opening



«A decisão do Kredietbank de se instalar na antiga e decadente zona industrial serviu como catalisador para o processo de regeneração de toda a área.»

«The decision of the Kredietbank to settle in the former decaying industrial zone acted as a catalyst for the regeneration process of the whole area.»

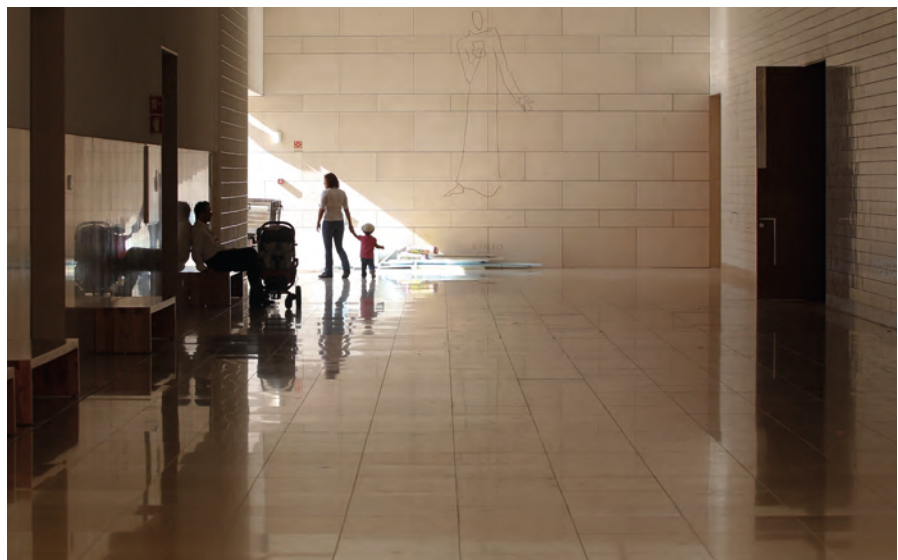
Michel Jaspers

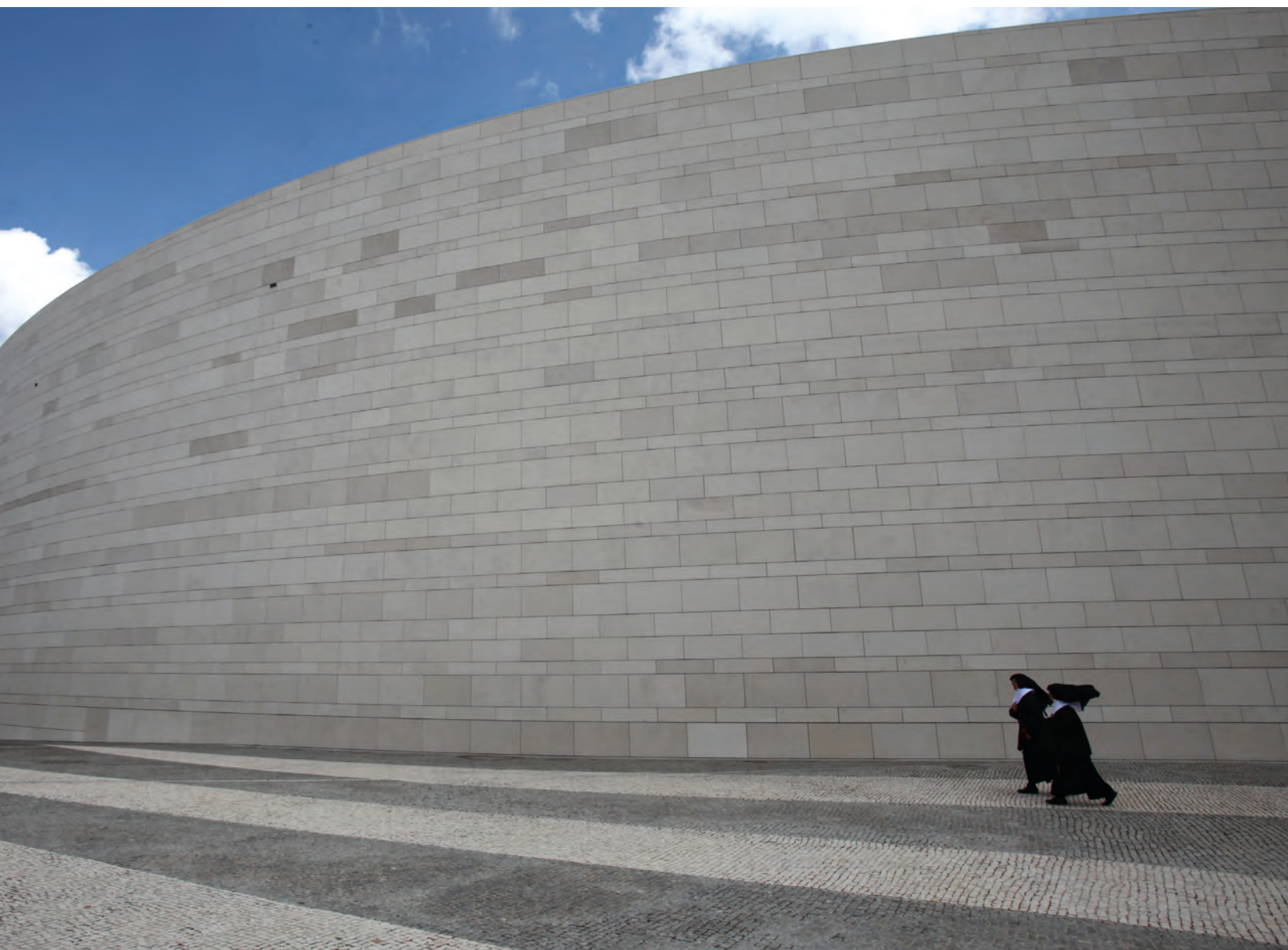
Arquiteto / Architect



Paulo Cunha

/ BASÍLICA DA SANTÍSSIMA TRINDADE





«Calcário Branco do Mar para as paredes exteriores da Basílica da Santíssima Trindade em Fátima: uma escolha que traz harmonia e confere uma aparência moderna ao edifício, em sintonia com a estética do contexto imediato, a escala e a forma circular do mesmo. Por último, mas não menos importante, trata-se de um material local, uma consideração essencial na construção sustentável.»

«Branco do Mar sandstone for the exterior walls of the Basilica of the Most Holy Trinity in Fatima: a choice for harmony and stylish look, in tune with the aesthetics of its immediate context, the scale and the circular shape of the building. Last but not least it is a local material, an important consideration in sustainable building.»

Alexandros Tombazis

Arquiteto / Architect

Localização Fátima, Portugal
Place

Arquiteto Alexandros Tombazis
Architect

Pedra Calcário Branco do Mar
Stone Calcário Vidraço Ataija
White Marine Limestone
Ataija Vidraço Limestone

Aplicação Interior e exterior
Appliance Indoor and outdoor

Inauguração 2007
Opening

Distinções Prémio "Outstanding Structure"
Awards 2009

Prémio Secil de Engenharia Civil
2007

Outstanding Structure Award 2009
Secil Civil Engineering Award 2007

/ REITORIA DA UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA

«O terreno é um promontório junto a uma das principais entradas de Lisboa. O espaço é regrado pelo antigo e longo colégio dos Jesuítas. A construção emergente é da mesma altura do colégio de três pisos, desenhando-se a fachada em pedra branca de forma a não permitir a leitura dos seus muitos níveis.»

«The plot juts out next to one of the main entrances to Lisbon. The area is sided by an old elongated Jesuit college. The construction is the same height as the three floor college, with the façade in white stone so as to disguise its many levels.»

Manuel e Francisco Aires Mateus

Arquitetos / Architects

Localização Lisboa, Portugal

Place Lisbon, Portugal

Arquiteto Manuel e Francisco Aires Mateus

Architect

Pedra Calcário Creme de Fátima

Stone Fatima Cream Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 1999

Opening

Distinções Prémio Valmor e Municipal de

Awards Arquitetura 2002

*Valmor and Municipal Architectural
Awards 2002*



Paulo Cunha



/ MARRIOTT HOTEL - BERLIM



Ricardo Estudante



Localização Berlim, Alemanha
Place Berlin, Germany

Arquiteto Bernd Albers
Architect

Pedra Calcário Moca Creme
Stone Moca Cream Limestone

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 2004
Opening

Distinções Menção Honrosa 2005
Awards Prémio FX Design 2004
Award Special Citation 2005
FX Design Award 2004

«A natureza arquitetónica das fachadas circulares aponta para uma estrutura vertical através de pilastras perfiladas em calcário claro português.»

«The architectural nature of the circular facades denotes a vertical structure consisting of profiled columns in light Portuguese limestone.»

Memória descritiva do projeto / Project description

/ CENTRO CULTURAL DE BELÉM



Paulo Cunha

«A grande praça é pavimentada com uma pedra de dois tons, típica dos caminhos de Lisboa, e é rodeada pelos espaços do museu. Todo o complexo é acabado no mesmo material de pedra, que aponta para a natureza cívica e pública deste micro sistema urbano.»

«The large raised plaza is paved with the two-tone stone calçada typical of Lisbon footpaths and it is surround by the museum spaces. The entire complex is finished in the same stone material, which points to the civic and public nature of this urban microsystem.»

Vittorio Gregotti

Arquiteto / Architect

Localização Lisboa, Portugal

Place Lisbon, Portugal

Arquiteto Vittorio Gregotti

Architect Manuel Salgado

Pedra Calcário Lioz Abancado de Pêro

Stone Pinheiro

Calcário Vidraço Branco

Calcário Branco

Pêro Pinheiro Bottom Quarried Lioz

Limestone

White Vidraço Limestone

White Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 1993

Opening

Distinções Prémio Internacional de Arquitetura
Awards em Pedra, 1993

Architecture in Stone International
Award 1993



/ AGRICULTURAL BANK OF CHINA - HONG KONG



António Duarte Mili-Homens

«Adoro pedra e os clientes queriam um edifício em pedra que sobressaísse de tudo o resto em redor.»

«I love stone and the clients wanted a stone building that makes it stand out from everything else around.»

Robert A.M. Stern

Arquiteto / Architect

Localização Hong Kong, China
Place

Arquiteto Robert A.M. Stern Architects
Architect

Pedra Calcário Gascogne Creme
Stone Gascoigne Cream Limestone

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 2011
Opening

/ IGREJA DE NOSSA SENHORA DOS NAVEGANTES

Localização Lisboa, Portugal
Place Lisbon, Portugal

Arquiteto José Maria Dias Coelho
Architect

Pedra Calcário Brecha de Tavira
Stone Tavira Divide Limestone

Aplicação Interior e exterior
Appliance Indoor and outdoor

Inauguração 2014
Opening



Paulo Cunha



«A Brecha de Tavira tem uma riqueza de tons muito apta para dar a dignidade que se pretendia ao espaço interior da igreja. Aproveitando os diferentes tons - desde as terras até aos encarniçados e dourados - conseguiu-se combinar bem com as rochas em bruto das peças litúrgicas - altar, pia batismal e ambão - ajudando a dar um ambiente telúrico. No exterior, a Brecha foi só serrada conseguindo assim uma gradação de tonalidade que valoriza a riqueza cromática interior.»

«The richness of the colours of Brecha de Tavira is very suitable for giving the interior of the church the dignity it deserves. As it comes in various tones - from the more earthy ones to the red and golden tones - we were able to combine it well with the raw stones of the church items - the altar, the baptismal font and the Ambon - helping to give an earthy atmosphere to the interior. On the outside, Brecha stone was only sawed, thus achieving a gradation of tones that enhances the colour scheme inside.»

José Maria Dias Coelho
Arquiteto / Architect

/ PIER HEAD FERRY TERMINAL LIVERPOOL



«O design procurou responder criando um edifício com uma forma escultural, com surpreendentes padrões angulares envidraçados e paredes inclinadas com revestimento em calcário. As dramáticas consolas reduzem o impacto do edifício ao nível do chão, na praça, que foi completamente transformada com a introdução de novos canais e tuneis.»

«The design response was to produce a building with a sculptural form with striking angular glazing patterns and sloping walls clad in limestone. The dramatic cantilevers reduce the building's impact at ground level on the plaza, which has also been completely transformed with the inclusion of new canal basins and tunnels.»

Mark Haslett

Sócio Hamilton Architects / Partner Hamilton Architects



Localização Liverpool, Reino Unido

Place Liverpool, United Kingdom

Arquiteto Hamilton Architects

Architect

Pedra Calcário Moleanos Creme

Stone Cream Moleanos Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 2009

Opening

Distinções Prémio RICS North West Tourism & Leisure 2011

Awards Prémio RIBA CBE Public Space 2010

RICS Award 2011 North West Tourism & Leisure Award

2010 RIBA CBE Public Space Award

/ WARSZAWSKI SZPITAL DLA DZIECI*



Rui Miguel Pedrosa

«Para completar a fachada do edifício foram usadas chapas de calcário branco real português com sete centímetros de espessura, que foram submetidas a um tratamento para se conseguir um efeito tridimensional. Apenas esta pedra proporcionava o efeito desejado sob a forma de uma estrutura pura e uniforme, cumprindo ao mesmo tempo as exigências técnicas referentes, principalmente, à facilidade de processamento, resistência e absorção.»

«To complete the facade of the building was used seven centimeter thick plates of Portuguese "Bianco Real" limestone, which underwent treatment to achieve the three-dimensional effect. Only this stone provided the desired effect in the form of a pure and uniform structure, at the same time meeting the technical requirements relating mainly to ease of processing, compression strength, and absorption.»

Localização Varsóvia, Polónia
Place Warsaw, Poland

Arquiteto Chmielewski Skata Architekci
Architect

Pedra Calcário Branco Real
Stone Royal White Limestone

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 2015
Opening



*Hospital de Varsóvia para crianças
Warsaw Children's Hospital

Chmielewski Skata
Arquiteto / Architect

/ THE NATIONAL MEMORIAL ARBORETUM

NEW REMEMBRANCE CENTRE



Rob Parrish | Glenn Howells Architects

«O National Memorial Arboretum (NMA) é um lugar espiritualmente edificante que homenageia os desaparecidos, reconhece o serviço e o sacrifício e promove o orgulho no nosso país. O edifício envolve-se fisicamente com o seu ambiente natural, harmonizando-se com as estruturas existentes que definem o NMA e aproveitando um conceito material macio de madeira de lariço e pedra natural.»

«The National Memorial Arboretum (NMA), is a spiritually uplifting place which honours the fallen, recognises service and sacrifice and fosters pride in our country. The building engages materially with its environment, chiming with the existing structures that define the NMA and harnessing a soft material concept of larch timber and natural stone.»

Glenn Howells Architects

Arquiteto / Architect

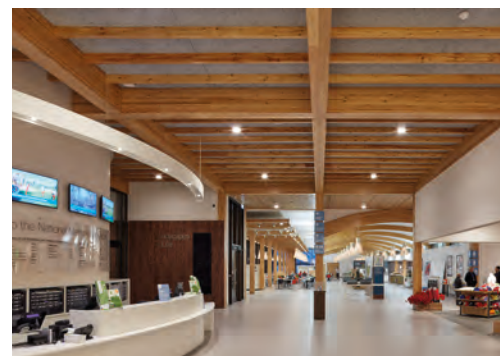
Localização Staffordshire, Reino Unido
Place Staffordshire, United Kingdom

Arquiteto Glenn Howells Architects
Architect

Pedra Calcário Moleanos
Stone Moleanos Limestone

Aplicação Interior e exterior
Appliance Indoor and outdoor

Inauguração 2016
Opening



/ UNIVERSITÉ DE CERGY-PONTOISE



Simão Lopes

«Vista de longe, a montagem de volumes indica todas as funções abrangidas pelos locais.»

«Seen from afar, the assembly of volumes shows all of the functions covered by the places.»

Michel Rémon
Arquiteto / Architect

Localização Cergy-Pontoise, França
Place Cergy-Pontoise, France

Arquiteto Atelier d'Architecture Michel Rémon
Architect

Pedra Calcário Branco Real
Stone Royal White Limestone

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 2007
Opening

Distinções Nominé au Prix de l'Équerre d'Argent (1994)
Awards

/ PETIT PALAIS – MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE LA VILLE DE PARIS



Localização **Paris, França**
Place *Paris, France*

Arquiteto **Atelier d'Architecture Chaix & Morel**
Architect **et Associés**

Pedra **Calcário Bege Pérola**
Stone **Calcário Bege Sonato (acabamento amaciado)**
Pearl Beige Limestone
Sonato Beige Limestone (softened finish)

Aplicação **Interior**
Appliance *Indoor*

Restauo **2005**
Restoration

Distinções **Nominé au prix de l'Équerre**
Awards **d'Argent 2005**

«Restauo, modernização e extensão do museu com calcário português. As pedras Beige Pérola e Beige Sonato, com acabamento amaciado, predominam no interior do Museu Petit Palais, em Paris, França, onde revestem as paredes, pavimentos, colunas e degraus. O atelier de arquitetura Chaix & Morel et Associés dirigiu o projeto de restauro, modernização e extensão do museu, que inclui escritórios, uma biblioteca e um auditório.»

«Restoration, modernization and extension of the museum with Portuguese limestone. The stones Beige Pérola and Beige Sonato, both with honed finish, predominate in the interior of the Petit Palais Museum in Paris, France, where they clad the walls, floors, columns and steps. The architectural studio Chaix & Morel et Associés directed the restoration, modernization and extension project of the museum which includes offices, a library and an auditorium.»

Caracterização técnica da obra / Technical characterization of the work



Paulo Cunha



/ KUWAIT PETROLEUM CORPORATION BUILDING



KPC

«As torres estão localizadas junto à beira da água e estão orientadas para aproveitar a excelente vista panorâmica e a orientação solar, para norte, nordeste e noroeste. Cada uma das torres ergue-se de um espelho de água até uma altura máxima de 20 andares.»

« The towers are located near the water's edge, and are oriented to take advantage of the optimum view and solar orientation, to the north, northeast and northwest. Each of the tower clusters rise out of a water basin to a maximum height of 20 storeys.»

Arthur Erickson Architectural Corporation

Arquiteto / Architect

Localização Kuwait

Place

Arquiteto Arthur Erickson Architectural Corporation

Architect

Pedra Calcário Moca Creme

Stone Moca Cream Limestone

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 2005

Opening

Distinções Prémio de Excelência pelo
American Concrete Institute como
um Edifício Moderno de Referência
no Uso Criativo de Betão, 2005

Awards

*The American Concrete Institute
Award of Excellence as a Modern
Landmark Building with Creative Use
of Concrete, 2005*



GRANITO

GRANITE

«O granito, em mãos portuguesas,
tem outra graça.»

*«Granite, in Portuguese hands,
is quite something else.»*

Miguel Torga

Philharmonie de Paris
França / *France*

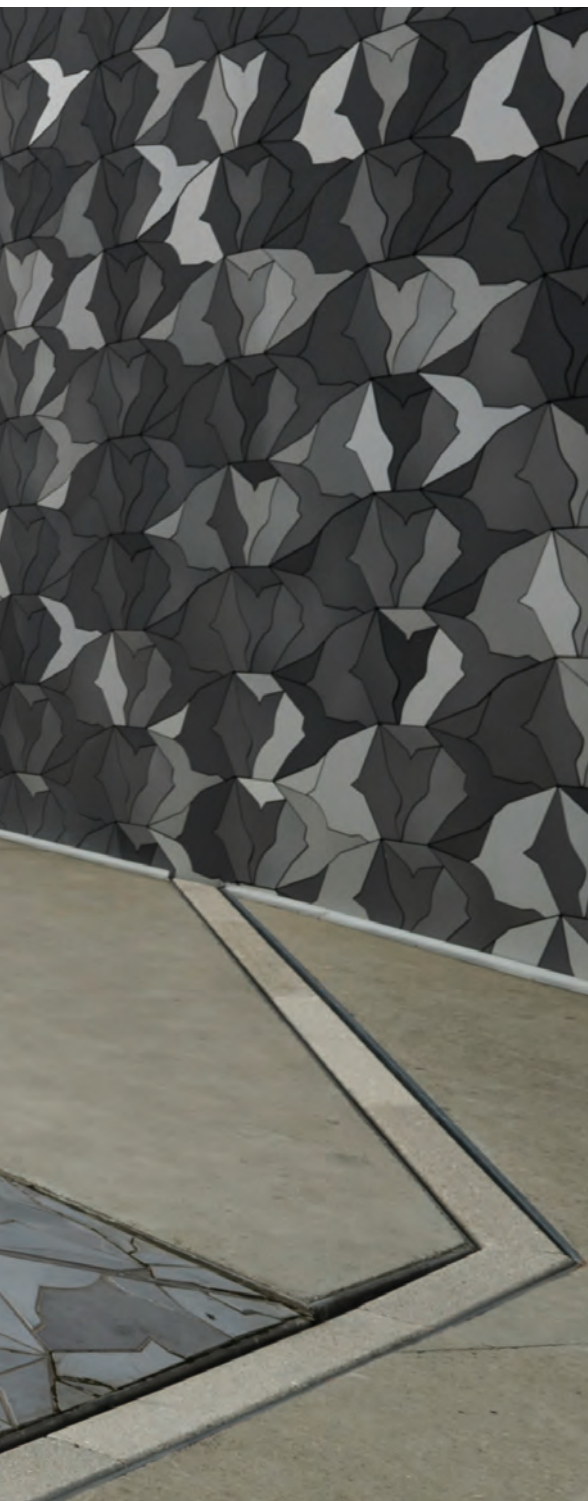
Paulo Cunha





/ PHILHARMONIE DE PARIS





«Esta decisão foi tomada pelos arquitectos no sentido de fazer uma obra inovadora e apresentar um resultado final diferente e precursor de novas tendências. A ideia inicial de fazer a obra toda em betão foi lentamente posta de parte à medida que se foi percebendo as potencialidades do granito na pavimentação. Esta solução não convencional foi escolhida pois o resultado era igualmente resistente mas mais bonito e vanguardista. É uma montra mundial para a promoção do granito limiano, embora as lajes estejam recobertas por pássaros de alumínio. O conjunto dos 2 materiais torna-se assim uma ideia jamais utilizada» graças à capacidade de desenvolvimento de uma empresa portuguesa.

«This was a decision made by the architects, who wanted to present an innovative piece of architecture and to achieve a different final result and a harbinger of new trends. The original idea of using concrete throughout was gradually ruled out as the potential of granite on the pavings became more and more obvious. This non-conventional solution was chosen because the result was equally resistant, yet more beautiful and avant-garde. This construction is a global showcase for the promotion of Lima granite, even though the floor slabs are covered with aluminium birds. The ground-breaking combination of both materials was possible» thanks to the capacity of a Portuguese company by develop.

Caracterização técnica da obra / Technical characterization of the work

Localização Paris, França
Place Paris, France

Arquiteto Ateliers Jean Nouvel
Architect

Pedra Granito Cinzento de Ponte de Lima
Stone Gray Granite of Ponte de Lima

Aplicação Exterior - 80 000 pássaros de granito
Appliance Outdoor - 80 000 granite birds

Inauguração 2015
Opening

/ QUINTA DO SEMINÁRIO



Paulo Cunha

«A "quinta do seminário" em Viseu é um empreendimento multifuncional inserido num local com complexas relações com o sítio, nomeadamente pela sua difícil topografia, em que o recurso á pedra natural granito amarelo da região (com diversos acabamentos) foi determinante para a obtenção do "ritmo" marcante na modernidade da composição arquitetónica adotada, opção que se prolongou para vários momentos dos espaços interiores e logradouros comuns.»

«The multipurpose development "Quinta do Seminário" in Viseu is characterised by the complex relations established between its location and the surrounding area, in particular due to the challenging geography. The use of the region's natural yellow granite stone (with various finishings) in several indoor spaces and common patio areas was the determining factor for achieving the marked "appearance" of the development's modern architectural structure.»

Fernando Neves Marques

Arquiteto / Architect

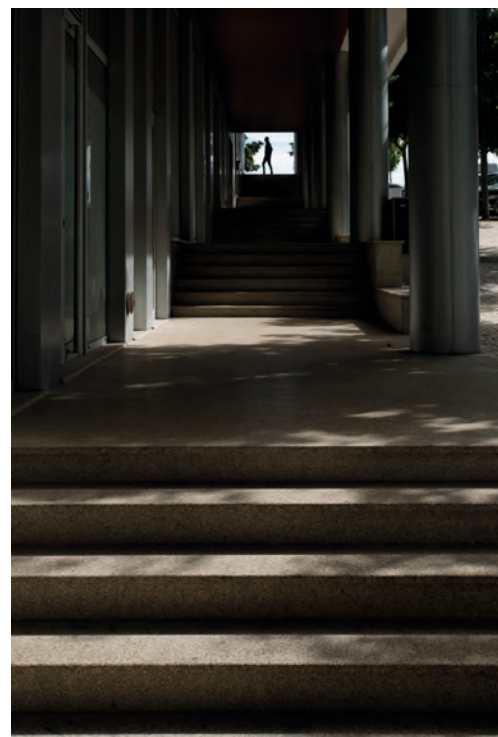
Localização Viseu, Portugal
Place

Arquiteto Fernando Neves Marques
Architect

Pedra Granito Amarelo Real Amaciado
Stone Granito Amarelo Real Jacto de Areia
*Softened Royal Yellow Granite
Royal Yellow Sandblasted Granite*

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 2013
Opening





MÁRMORE

MARBLE

«Era decerto um hábito que lhe dava grande prazer, porque de vez nenhuma que passou para baixo esqueceu o toque seco dos nós dos dedos sobre o mármore.»

«It was certainly a habit he enjoyed greatly, because at no time when he passed below did it slip his mind to run his knuckles over the marble.»

Vergílio Ferreira

Cathédrale Notre Dame de la Treille
Lille, França / *France*

Paulo Cunha







Paulo Cunha

/ CATHÉDRALE NOTRE DAME DE LA TREILLE

«Desenhado pelo arquitecto Pierre-Louis Carlier, de Lille, é produto de grande proeza técnica e foi possível graças à colaboração de Peter Rice (engenheiro da Ópera de Sydney e do Pompidou Centro em Paris). A seção central é composta de uma ogiva de 30 metros de altura coberta com 110 folhas de mármore branco de 28 milímetros de espessura, e apoiada por uma estrutura metálica. Do interior, este véu translúcido revela um surpreendente cor rosa laranja. No topo, a janela de vidro com base no tema da Ressurreição é obra do pintor Ladislav Kijno. A porta de ferro é pelo escultor judeu Georges Jeanclous.»

«Designed by the Lille architect Pierre-Louis Carlier, it is the product of great technical prowess and was made possible by the collaboration of Peter Rice (engineer for the Sydney Opera House and the Pompidou Centre in Paris). The central section is composed of a 30 metres high ogive covered with 110 sheets of white marble 28 millimetres thick, and supported by a metal structure. From the inside, this translucent veil reveals a surprising orange-pink colour. At the top, the glass rose window based on the theme of the Resurrection is the work of the painter Ladislav Kijno. The iron doorway is by the Jewish sculptor Georges Jeanclous.»

Localização Lille, França
Place Lille, France

Arquiteto Pierre-Louis Carlier
Architect Peter Rice

Pedra Mármore Rosa Aurora Vigária
Stone Rosa Aurora Vigária Marble

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 1999
Opening

Diocese de Lille / Diocese of Lille

/ MARINA BAY FINANCIAL CENTRE - TOWER 3

Hgensch



«Outro destaque no design de ambientes é a parede de fundo, com 3 andares de altura, no rés-do-chão, que usa uma pedra tradicional de Portugal, a Rosa Aurora. Internacionalmente reconhecida pela sua nobreza e intemporalidade, tem um fundo rosa com ligeiros veios que ajudam a criar uma obra-prima natural.»

«Another highlight of the environment design is a 3-storey high feature wall at ground floor that uses a traditional stone from Portugal, Rosa Aurora. Internationally recognized for its nobility and timelessness, it has a pink background with light veins helping to create a natural masterpiece.»

Kohn Pedersen Fox Associates

Arquitetos / Architects

Localização Singapura

Place

Arquiteto Kohn Pedersen Fox Associates

Architect

Pedra Mármore Rosa Aurora Vigária

Stone Calcário Moca Creme

Calcário Gascogne Creme

Rosa Aurora Vigária Marble

Moca Cream Limestone

Gascoigne Cream Limestone

Aplicação Interior

Appliance Indoor

Inauguração 2013

Opening

Distinções Mixed Use Building - Gold (MIPIM

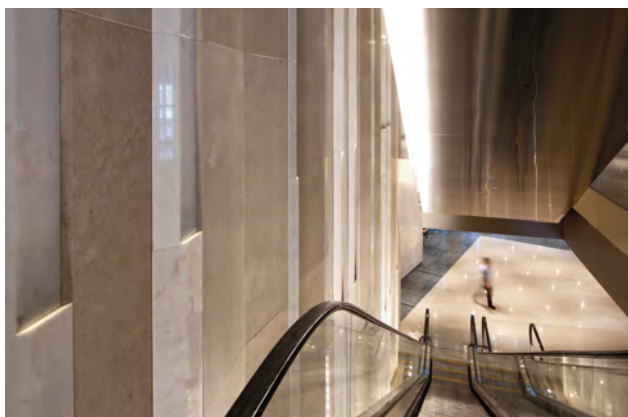
Awards Asia 2011)

People's Choice Award (MIPIM Asia 2011)

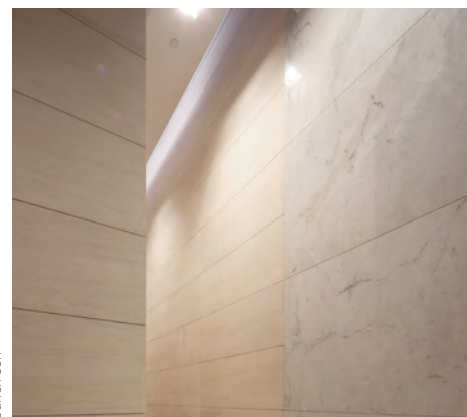
Best Tall Building Asia + Australasia - Finalist (CTBUH 2011)

Tall: Prix d'Excellence Award - Commendation (FIABCI 2012)

2009 - BCA Green Mark Gold Plus Award for Phase 2 (Commercial Tower 3)



Darren Soh



/ HOTEL MARMORIS



Paulo Cunha



«Esta cor castanha é dada pelas fissuras de milhares de anos da formação do mármore que passam pela água com terra e deram-lhe esta crosta de diversos ocre como os que se encontravam aqui.»

«The brown colour comes from the fissures created by the marble's many thousands of years of formation washed by granule bearing water which has given it this crust of varied ochres such as those which can be seen here.»

João Paulo Ferrão

Arquiteto / Architect



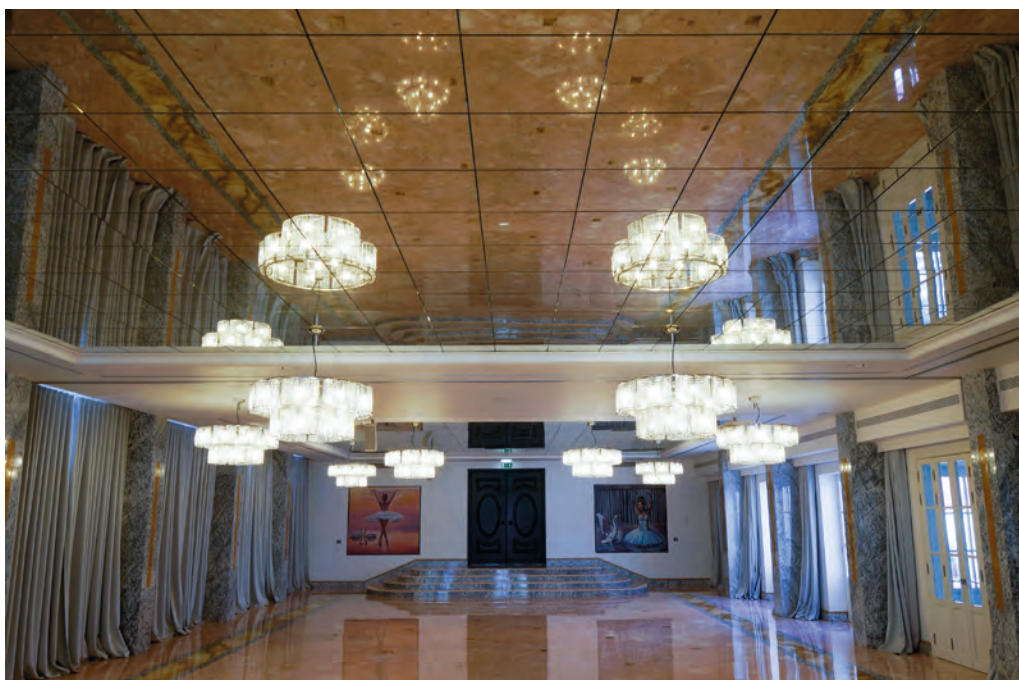
Localização Vila Viçosa, Portugal
Place

Arquiteto João Paulo Ferrão
Architect

Pedra Mármore do Alentejo
Stone Alentejo Marble

Aplicação Exterior
Appliance O SPA encontra-se no interior de uma antiga pedreira.
Outdoor The SPA lies within a former quarry.

Inauguração 2013
Opening



/ NOVARTIS CAMPUS - VIRCHOW 6



«A planta aberta do interior encontra-se organizada ao redor de dois núcleos em betão revestidos com mármore branco, desviados em relação ao eixo norte-sul criando uma crítica metafórica aos temas sociais entre o Norte e o Sul da Europa.»

«The open floor plan of the interior is organized around two white-marble clad concrete cores, offset from the north-south axis creating a metaphorical criticism of the social issues existing between north and south europe.»

Christoph Merian Verlag

Autor de um livro sobre o edifício / Author of a book about the building



Localização **Basileia, Suíça**
Place *Basel, Switzerland*

Arquiteto **Álvaro Siza Vieira**
Architect

Pedra **Mármore Rosa Aurora Vigária**
Stone *Rosa Aurora Vigária Marble*

Aplicação **Exterior**
Appliance *Outdoor*

Inauguração **2011**
Opening



/ HOSPITAL DA LUZ



Paulo Cunha

«A prescrição do mármore para as fachadas e do xisto para o embasamento decorreu de opções estéticas, com vista a obter uma imagem "clean" e simultaneamente contrastante, o que foi conseguido através da conjugação do mármore branco e do xisto preto.»

«Marble for the façades and schist for the base were chosen as aesthetic options to achieve a clean-cut look while also providing a contrast through the combination of the white marble against the black schist.»

Jorge Estriga

Arquiteto / Architect

Localização Lisboa, Portugal
Place Lisbon, Portugal

Arquiteto Manuel Salgado
Architect Marino Fei
Jorge Estriga
João Almeida
Inês Cruz

Pedra Mármore Branco de Vila Viçosa
Stone Xisto de Foz Côa
Vila Viçosa White Marble
Foz Côa Schist

Aplicação Exterior
Appliance Outdoor

Inauguração 2007
Opening

Distinções Prémio Valmor 2007, Lisboa
Awards Valmor 2007 Award, Lisbon



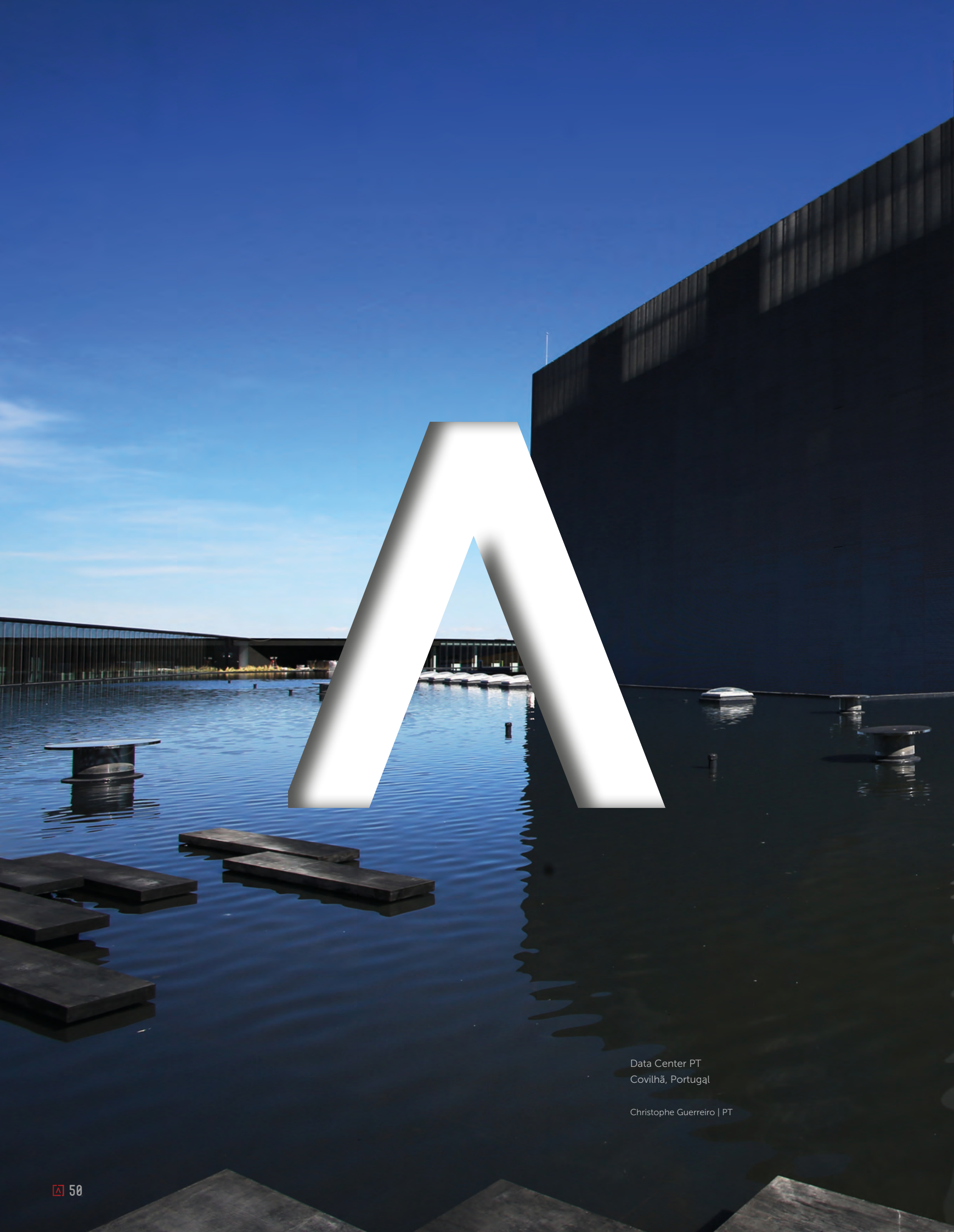
XISTO/ ARDÓSIA

SCHIST/SLATE

«Tem porém o xisto
uma coisa boa: cai uma lasca,
facilmente se põe outra.»

«*They have, however, schist,
something good: a chip falls out,
and you can easily slide in another.*»

José Saramago



Data Center PT
Covilhã, Portugal

Christophe Guerreiro | PT



/ DATA CENTER PT



Paulo Cunha

«Do ponto de vista da paisagem é completamente fabuloso (...) O edifício tem uma presença muito forte (...) e como está no vale (Cova da Beira) tem uma força enorme. Essa força, é interessante não a dissipar, mantê-la com toda essa energia contida que o edifício revela e transmite, mas não é preciso exagerá-lo ou chamar demasiado a atenção porque ele é extraordinário em si, na presença que tem e no sítio onde está construído.»

«From a landscaping perspective, it is absolutely fabulous (...) The building has a solid presence (...) and as it sits in a valley (Cova da Beira), it has enormous strength. This strength is interesting, not dissipating but is maintained it with all of the energy which the building holds and emits, but where it isn't necessary to exaggerate or overly highlight because it is extraordinary in itself, in its presence and location.»

João Luís Carrilho da Graça

Arquiteto / Architect

Localização Covilhã, Portugal

Place

Arquiteto João Luís Carrilho da Graça

Architect

Pedra Ardósia de Foz Côa

Stone Foz Côa Slate

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 2013

Opening

Distinções Brill Award For Efficient IT,
Awards categoria Data Center Design, 2014



BASALTO

BASALT

«Qualquer espirito alto
Serviu-se de haveres tu
Para esculpir no basalto
Do abysmo teu corpo nu.»

*«Spirits from on high
drew on your essence
to sculpt your naked body
in basalt from the abyss.»*

Fernando Pessoa





Centro de Monitorização e Investigação das Furnas
Furnas - Açores, Portugal / Azores, Portugal

Rui Caria

/ CENTRO DE MONITORIZAÇÃO E INVESTIGAÇÃO DAS FURNAS





Rui Caria

«Foi concebido como uma escultura de pedra colocado na paisagem, tendo por base o enquadramento da matéria-prima no verde circundante e a capacidade de relacionar o basalto vulcânico da região com o ambiente natural que é a Lagoa das Furnas.»

«It was designed as a stone sculpture in the landscape, to incorporate the raw material into the surrounding green and to relate the region's volcanic basalt with the natural environment of Lagoa das Furnas.»

Manuel Aires Mateus

Arquiteto / Architect



Localização Furnas, Açores, Portugal

Place Furnas, Azores, Portugal

Arquiteto Manuel Aires Mateus

Architect

Pedra Basalto Vulcânico

Stone Volcanic Basalt

Aplicação Exterior

Appliance Outdoor

Inauguração 2011

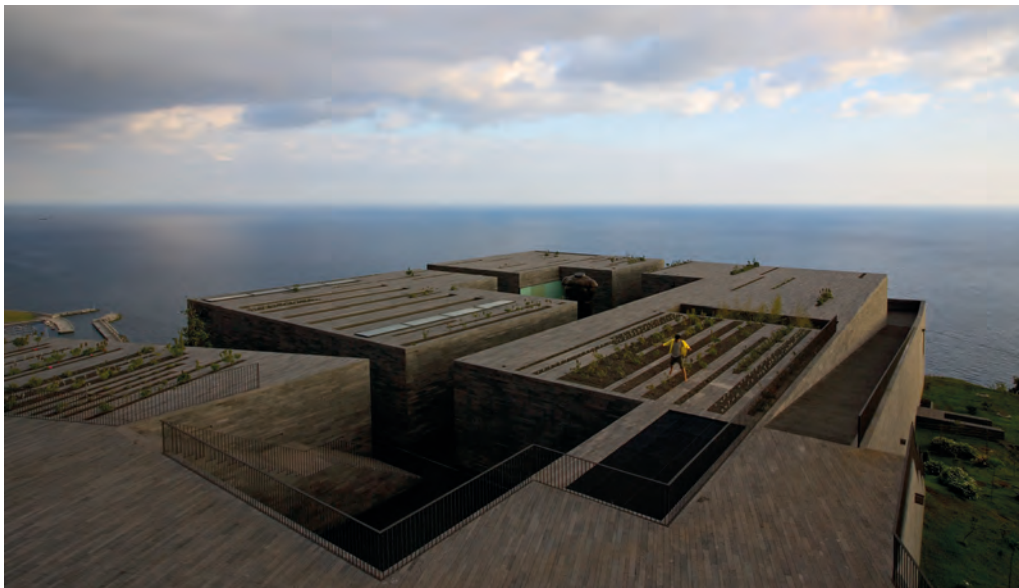
Opening

Distinções Premio Internazionale Architetture

Awards di Pietra 2011, Itália / Italy

/ CENTRO DE ARTES CASA DAS MUDAS

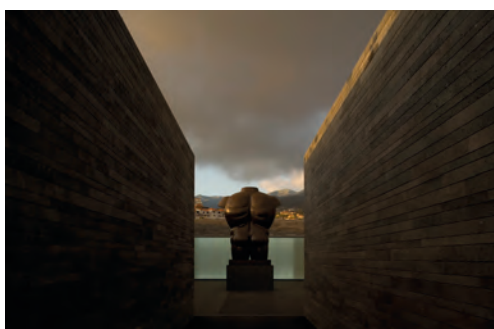
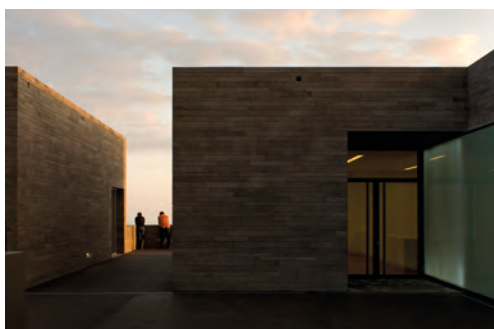
Fernando Guerra | FG+SG



«A relação da pequena casa existente – Casa das Mudas – com a envolvente próxima através de socalcos, expressão marcante no território da ilha, fazendo surgir uma paisagem humanizada, que o projeto tem o propósito refazer face ao seu desaparecimento com as construções criadas ao longo do tempo.»

«The relationship of the small existing house 'Casa das Mudas' with the nearby surroundings through terraces is a notable manifestation on the island, creating a humanised landscape that the project intends to remodel faced with the landscape's disappearance due to construction over the years.»

Memória descritiva do projeto / Project description



Localização **Calheta, Madeira, Portugal**
Place

Arquiteto **Paulo David**
Architect

Pedra **Basalto**
Stone Basalt

Aplicação **Exterior**
Appliance Outdoor

Inauguração **2004**
Opening

Distinções **Prémio Klippan - Cátedra Cerâmica**
Awards **Hispalyt, Finalista, 2008**
Prémio "Barbara Cappochin", Obra Seleccionada, 2005
Prémio Enor, 1.ª edição, Prémio Enor Portugal, Vencedor, 2005
Prémio Fad – Arquitetura Ibérica, Finalista, 2005
Prémio "A Pedra na Arquitetura", 7.ª edição, Vencedor, 2005
Prémio Europeu de Arquitetura Contemporânea Mies Van der Rohe, Obra Seleccionada, 2005
Klippan Award- Cátedra Cerâmica Hispalyt, Finalist, 2008
"Barbara Cappochin" Award, Selected Works, 2005
Enor Award, 1st edition, Enor Portugal Award, Winner, 2005
Fad Award - Iberian Architecture, Finalist, 2005
"The Stone in Architecture" Award, 7th edition, Winner, 2005
European Award for Contemporary Architecture - Mies Van der Rohe Award, Selected Works, 2005



FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE

Título / Title
Pedra Portuguesa no Mundo

Publicação / Publication
Assimagra - Recursos Minerais

Edição / Edition
Slideshow

Fotografia / Photography
António Duarte Mil-Homens, Christophe Guerreiro,
Claudio Divizia, Darren Soh,
Fernando Guerra | FG+SG, KPC, Hgesch,
Paulo Cunha, Ricardo Estudante, Rob Parrish,
Rui Caria, Rui Miguel Pedrosa e Simão Lopes.

Ano / Year
2016

Impressão / Print
SP

Tiragem / Circulation
500 exemplares

Depósito legal / Legal deposit
000000000000000000

ISBN
000000000000000000



PEDRA PORTUGUESA NO MUNDO

PORTUGUESE STONE
AROUND THE WORLD



Assimagra
Recursos Minerais